

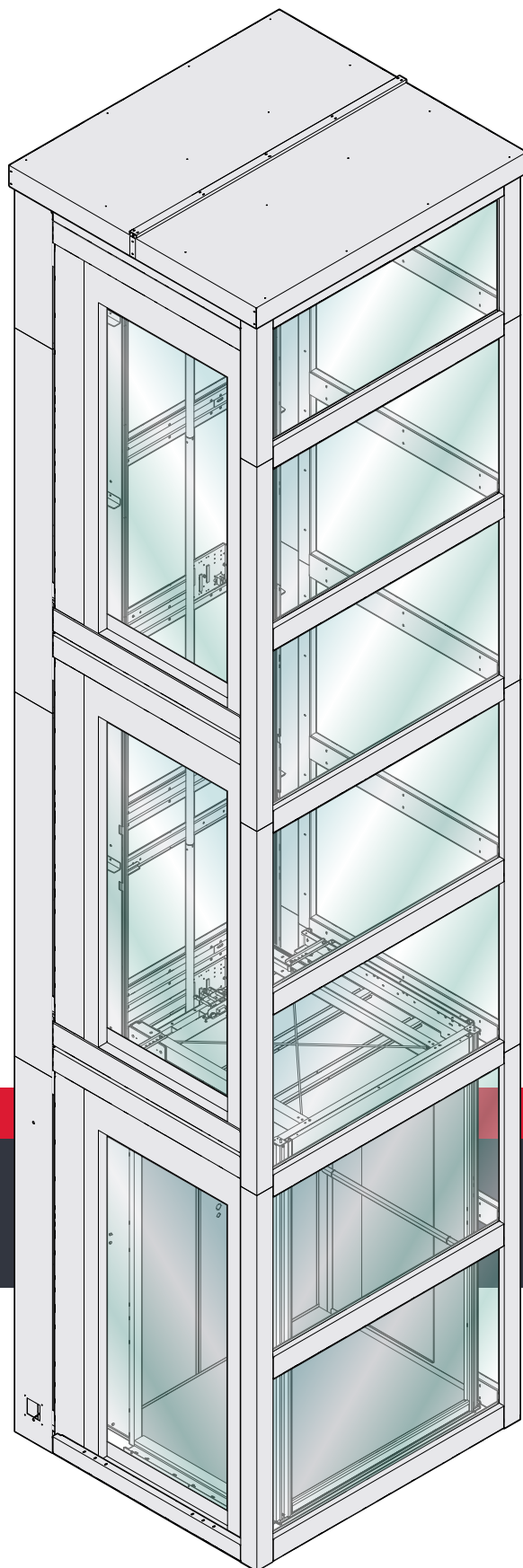
SimpLift®

в 50.2 конструкция и каменная кладка шахты

*Платформа подъёмная
кон кабиной с винтовой
электропривод*

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(Rev.0)



образец изображения

СВОДНЫЙ ЛИСТ

дата:
НОМЕР МАШИНЫ:
АДРЕС:
УСТАНОВЩИК:
РЕМОНТНАЯ КОМПАНИЯ:
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОРГАН ПО ТЕСТИРОВАНИЮ:

ДИЛЕР / УСТАНОВЩИК ШТАМПОВКИ

0	Первое издание	16.01.2022
Rev.	Описание	Дата


СОДЕРЖАНИЕ

1. Правила пользования руководством.	4
1.01. Предварительные информация.	4
1.02. Личная безопасность и распознавание риска.	4
2. Информация для владельца платформы.	5
3. Функционирование и использование лифта.	7
3.05. Функционирование и управление при пропадании электропитания (аварийный режим) .	10
3.06. Экстренная остановка.	10
3.07. Перегрузка платформа.	11
3.08. Аварийный спуск.	11
3.09. Платформа неоживанно перестала работать.	12
3.10. Функционирование системы телевызова помощи (рекомендуемая опция)	12
3.11. Выключение платформы.	12
3.12. Техобслуживание и чистка выполняемые пользователем.	13
4. Обслуживание этажной двери “LINE”- ручной дверной доводчик.	14
5. Этикетки: пиктограммы и текстовые предупреждения.	15

1. Правила пользования руководством

Целью данного руководства является предоставление правильной информации об установке, чтобы обеспечить личную безопасность и правильное функционирование оборудования. Храните руководство в течение всего срока службы оборудования. В случае смены владельца, руководство должно быть предоставлено новому пользователю как неотъемлемая часть оборудования.

1.01. Предварительные информация

УВЕДОМЛЕНИЕ	
	Данное оборудование должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с действующими правилами и нормативами. Неправильная установка или неправильное использование оборудования может привести вред людям и имуществу, а также вызвать аннулирование гарантии.
	СЛЕДУЙТЕ СОВЕТАМ И РЕКОМЕНДАЦИЯМ ДЛЯ РАБОТЫ В ПОЛНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Любая несанкционированная модификация может поставить под угрозу безопасность оборудования, а также правильность работы и срок службы оборудования. Если у вас есть какие-либо сомнения относительно правильности понимания информации и содержания данного руководства, немедленно свяжитесь с LIFTING ITALIA S.r.l.
	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ: Оборудование, описанное в данной документации, может быть установлено только квалифицированным персоналом в соответствии с прилагаемой технической документацией, особенно следуя указаниями по безопасности и мерам предосторожности, содержащимися в руководстве.

1.02. Личная безопасность и распознавание риска

Это руководство содержит правила безопасности, которые необходимо соблюдать для обеспечения личной безопасности и предотвращения повреждения имущества.

Указания, которым необходимо следовать для обеспечения личной безопасности, выделены символом треугольника, в то время указания, позволяющие избежать материального ущерба, предшествуют треугольнику. Предупреждения об опасности отображаются следующим образом и указывают на различные уровни риска в порядке убывания.

КЛАССИФИКАЦИЯ РИСКА С УЧЁТОМ ТЯЖЕСТИ УЩЕРБА		
ОПАСНО	Данный символ указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности приводит к летальному исходу или вызывает серьезную физическую травму.	УРОВЕНЬ РИСКА
ОСТОРОЖНО	Данный символ указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности может привести к летальному исходу или вызвать серьезную физическую травму.	
ВНИМАНИЕ	Данный символ указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности может привести к травмам легкой или средней степени тяжести или к повреждению оборудования.	
УВЕДОМЛЕНИЕ	Это не символ безопасности. Он указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности может привести к повреждению имущества.	

В случае, если существует несколько уровней риска, предупреждение об опасности всегда указывает на самый высокий уровень. Если в предупреждении о риске изображен треугольник, отображающий возможность травмирования людей, возможен риск как повреждения имущества, так и принесения вреда людям.

2. Информация для владельца платформы

ВНИМАНИЕ



Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы платформа использовалась только для предусмотренной цели (транспортировка людей с ограниченной подвижностью, а также пассажиров в инвалидной коляске с и без сопровождающего лица). При использовании подъемной платформы для целей, отличных от предусмотренных, могут возникнуть опасные ситуации с риском травмирования людей и повреждения изделия.

Платформа должна использоваться исключительно в безопасных рабочих условиях.



Правильная безопасная работа подъемной платформы обеспечивается только при соответствующем профилактическом техобслуживании, проводимом компетентным сервисным персоналом по техническим инструкциям Lifting Italia S.r.l. Техобслуживание подъемной платформы должно выполняться в соответствии с руководством по техобслуживанию вертикальной подъемной платформы и согласно законодательству страны использования подъемной платформы. После запуска подъемной платформы в эксплуатацию необходимо обеспечить проведение периодического техобслуживания подъемной платформы не реже одного раза в три месяца.

ОСТОРОЖНО



В опасной ситуации (например, при возникновении странных шумов, остановке хода и т.д.) владелец подъемной платформы должен прервать ее работу. При неполадках подъемной платформы, особенно неполадках, влияющих на безопасность пассажиров, эксплуатировать подъемную платформу запрещается. Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы в случае неисправности подъемная платформа была отключена и пассажиры не могли ей пользоваться.

ВНИМАНИЕ



Владелец должен своевременно ставить в известность сервисную службу в следующих случаях:

- Немедленно при неправильной работе подъемной платформы, неисправностях или изменениях любого типа;
- немедленно при неисправности платформы и/или при возникновении опасной ситуации;
- После проведения любых спасательных/экстренных работ (спасательные операции должны всегда выполняться уполномоченным компетентным персоналом);
- Перед любым изменением использования подъемной платформы и/или места установки;
- Перед началом выполнения другими работниками любых работ, которые могут повлиять на работу платформы (любой операции, отличной от техобслуживания платформы, выполняемой уполномоченным персоналом);
- Перед длительной приостановкой использования подъемной платформы;
- Перед вводом подъемной платформы в эксплуатацию после длительного простоя.

УВЕДОМЛЕНИЕ



RU: Перевод оригинальной инструкции

Данное изделие разрешается вводить в эксплуатацию только в том случае, если у вас имеется эта инструкция по эксплуатации на знакомом вам официальном языке ЕС и вам понятно ее содержание. В случае отсутствия инструкции обратитесь к вашему контактному лицу в Lifting Italia S.r.l.

Владелец подъемной платформы в любой момент должен гарантировать наличие для пассажиров платформы названия и номера телефона уполномоченной сервисной службы.

Проверить, что на платформе четко указаны название и номер телефона экстренной службы (сервисной службы).

Номер экстренной службы должен быть нанесен четко нестираемым способом

ВНИМАНИЕ



Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы ключи от шкафа/машинного отделения и этажных дверей/дверей платформы всегда были доступны в здании и для сервисной/спасательной службы (только уполномоченного персонала).

Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы сервисная служба, принимающая участие в работах по спасению пассажиров, при любых обстоятельствах могла безопасно попасть в здание и иметь доступ к подъемной платформе.

Владелец подъемной платформы должен предоставить компетентному персоналу сервисной службы доступ к рабочим зонам и информировать сервисную службу о возможной опасности и изменениях доступов и/или прилегающих зон.

- Lifting Italia S.r.l. снимает с себя всякую ответственность за прямой и косвенный ущерб, нанесенный в результате ошибок в эксплуатации, невыполнения профессионального техобслуживания и любого другого применения, не описанного в данном руководстве.
- Lifting Italia S.r.l. снимает с себя всякую ответственность в случае внесения в оборудование любых изменений без предварительного письменного разрешения Lifting Italia S.r.l.

3. Функционирование и использование лифта

In regime di funzionamento В нормальном рабочем режиме, платформа может исполнять команды подъёма и спуска только после нажатия и удерживания кнопки, находящейся на кнопочной панели в ПЛАТФОРМА (управление с помощью удерживании кнопки).

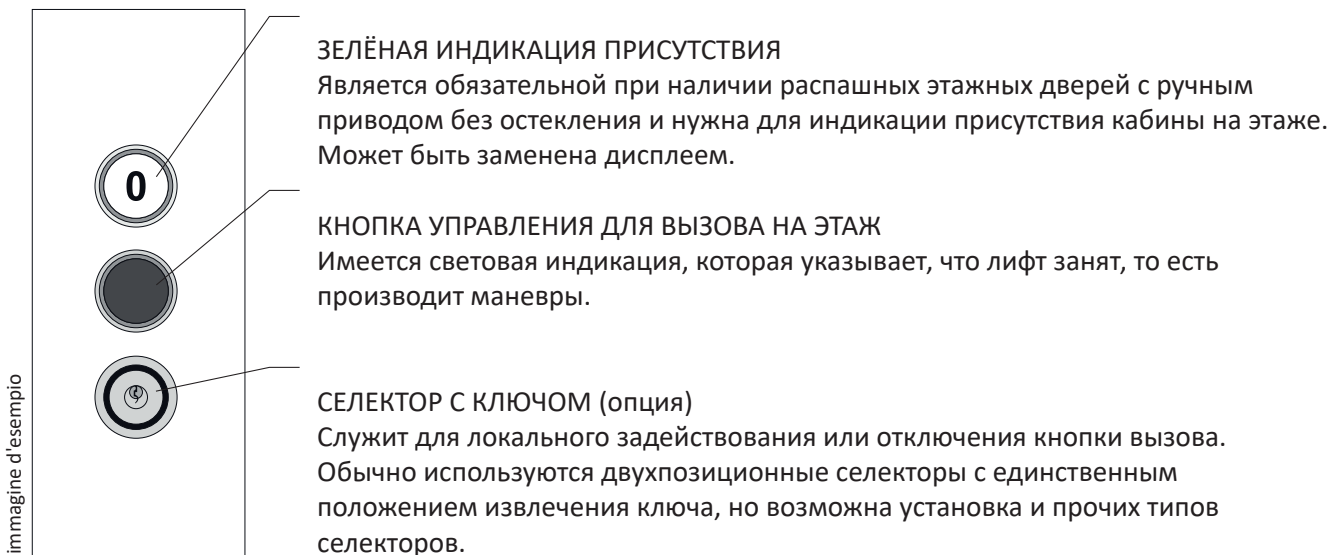
Вызов кабины с этажной площадки производится в автоматическом режиме кратковременным нажатием кнопки управления на этажной панели приказов (автоматическое управление). Панели приказов - это этажные посты приказов (пункт "3.01") и пост приказов в ПЛАТФОРМА (пункт "3.02").



В случае устройства дистанционного управления все переключатели платформы приводятся в действие только устройством дистанционного управления.

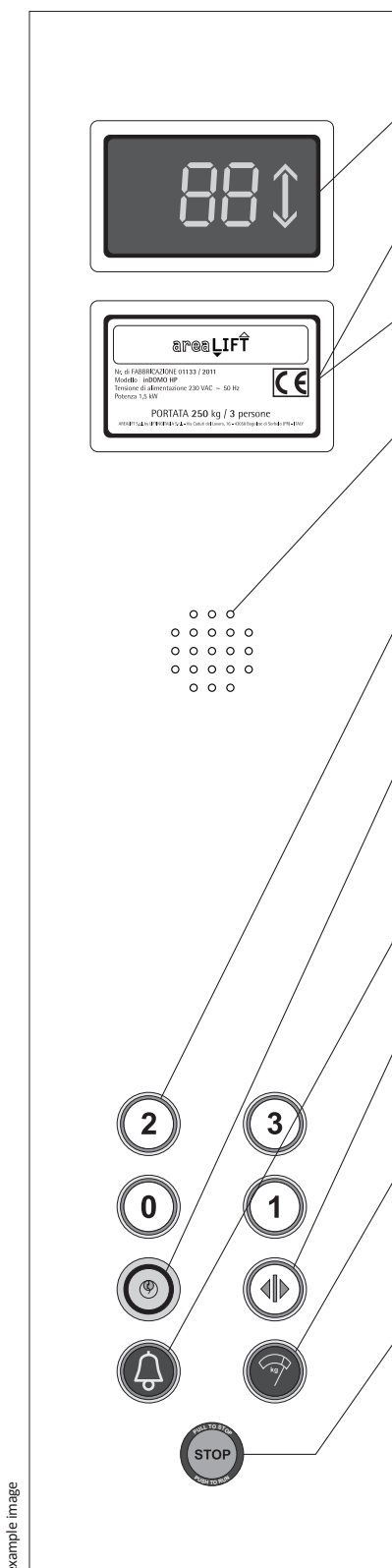
3.01. Этажные посты приказов

На этажных постах приказов (называемых также этажными панелями приказов), находятся:



3.02. Панель управления (COP) в кабине

Пример изображения



В контрольной точке в кабине (также известной как стойка кабины) находятся

ДИСПЛЕЙ (опционально)

Отображает, на каком этаже находится кабина, и направление движения.

ТАБЛИЧКА С НОМЕРОМ КАБИНЫ

Указывает номер системы, емкость, количество человек, напряжение и мощность.

АВАРИЙНЫЙ СВЕТ

В случае отключения света загорается лампочка в том месте, где находится табличка с номером кабины.

БИДИРЕКЦИОННОЕ УСТРОЙСТВО КОММУНИКАЦИИ (ТЕЛЕСОКУРИТЕЛЬНОЕ) (по желанию)

Если гарантируется постоянный контроль за системой, можно заменить устройство двусторонней связи (пульт дистанционного управления) на домофон.

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ АВТОМОБИЛЕМ

Они оснащены световыми сигналами, указывающими на положение кабины вдоль шахты.

КЛЮЧЕВОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (опция)

Его назначение - локальное включение или отключение вызова. Обычно используются двухпозиционные и однополюсные клавишные переключатели, но по запросу могут быть поставлены и другие типы.

КНОПКА ТРЕВОГИ

При нажатии кнопки тревоги включается сирена тревоги.

КНОПКА ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРИ

В случае установки автоматических посадочных дверей, как распашного, так и раздвижного типа.

СИГНАЛИЗАЦИЯ О ПЕРЕГРУЗКЕ КАБИНЫ

Если он горит, это означает, что номинальная мощность системы превышена. Система возвращается в нормальный режим работы только после устранения перегрузки в кабине, после чего сигнализация в кабине также гаснет.

КНОПКА ОСТАНОВКИ В КАБИНЕ

Красного цвета, с пломбой, при нажатии прерывает любой маневр и остается заблокированным до добровольного сброса.

При открытии посадочной двери автоматически включается **автомобильный фонарь**. Он горит до тех пор, пока посадочная дверь остается открытой или пока выполняется маневр. Время включения автомобильного света совпадает с сигналом занятости: примерно через 5 секунд после закрытия посадочной двери, если не происходит маневрирования, свет выключается.

3.03. Маневрирование от панели управления к этажам

Если на полу не горит сигнал, можно позвонить и подвести платформу к полу. Теперь нажмите кнопку; если имеется клавишный выключатель, убедитесь, что клавиша находится в положении включенного управления. На коронке кнопки появится сигнал “занято”, информирующий о том, что система находится в движении: этот сигнал появляется на всех кнопках посадки. Когда платформа достигнет пола, загорится сигнал занятости, а примерно через 5 секунд сигнал занятости выключится.

Пока на напольной кнопке отображается сигнал “занято”, новые маневры выполнять нельзя.

Если платформа находится на этаже, дверь разблокируется, и можно получить доступ к платформе (в случае автоматических дверей дверь открывается автоматически). Как только дверь будет открыта, на всех этажах загорится сигнал “занято”, информирующий пользователя о том, что дверь не закрыта. Этот сигнал погаснет примерно через 5 секунд после того, как дверь будет закрыта.

3.04. Маневрирование из командного пункта в кабине (кабина БЕЗ дверей)

Если речь идет о дверях с ручным управлением:

При открытии двери посадочной площадки загорается сигнал занятости посадочной площадки и лампочка автомобиля.

В случае автоматических напольных дверей:

При нажатии кнопки на полу включается сигнал занятости пола и автомобильный свет.

После того как дверь на лестничную площадку закрыта, можно совершить маневр, нажав и удерживая кнопку маневра на нужном этаже; как только вы окажетесь за пределами этажа, сигнал отключится на кнопке этажа, на котором вы находились ранее.

3.05. Маневрирование из командного пункта в кабине (кабина с дверями)

Если речь идет о дверях с ручным управлением:

При открытии двери посадочной площадки загорается сигнал занятости посадочной площадки и лампочка автомобиля.

В случае автоматических напольных дверей:

При нажатии кнопки на полу включается сигнал занятости пола и автомобильный свет.

После того как двери посадочной площадки и автомобиля закрыты, маневр можно выполнить, нажав и сразу же отпустив кнопку маневра нужной посадки; как только вы выедете с посадочной площадки, текущий сигнал отключится на той кнопке посадки, на которой вы находились ранее.

3.06. Управление и маневрирование в случае отключения электроэнергии (аварийная ситуация)

Подъемная платформа оснащена аварийной схемой, которая с помощью аккумуляторов поддерживает систему в рабочем состоянии в случае отключения электроэнергии. В этой ситуации:

- обычные системы освещения на платформе выключаются и включается аварийное освещение;
- все кнопки маневрирования на платформе активируют только спуск на нижний этаж (в зависимости от того, какая кнопка нажата);
- после достижения нижнего этажа система останавливается и становится непригодной для использования до возобновления подачи электроэнергии.

ВНИМАНИЕ



После отключения питания более чем на один час рекомендуется проверить работоспособность батарей.

В случае длительного отключения электричества и остановки системы после возвращения электросети платформа опустится на самый нижний этаж, чтобы занять исходное положение. После этого система вернется к нормальной работе.

3.07. Аварийная остановка

Если по какой-либо причине пользователь на борту считает, что находится в чрезвычайной ситуации, простое нажатие красной кнопки STOP приводит к остановке и блокировке системы; при этом также загораются сигналы занятости на всех напольных кнопках.

Пользователь может нажать тревожную кнопку, чтобы вызвать помощь.

Чтобы восстановить нормальный режим работы, после того как причины нажатия кнопки STOP будут выяснены и устранены, просто разблокируйте ее, повернув в направлении, указанном стрелкой на самой кнопке.



Инструкции по действиям в чрезвычайной ситуации описаны на клейкой табличке на подножке.

3.08. Перегрузка завода

Подъемная платформа рассчитана на максимальную номинальную грузоподъемность в зависимости от площади платформы. Превышение этого значения создает угрозу безопасности пользователей и операторов и может привести к повреждению системы.

Для предотвращения такой ситуации на систему устанавливается устройство, которое обнаруживает перегрузку платформы. В случае вмешательства загорается (и/или звучит) сигнал о перегрузке на панели платформы, и любое маневрирование предотвращается. В этом случае необходимо как можно скорее снять груз, чтобы избежать возможных повреждений конструкции установки.

Устранение перегрузки автоматически восстанавливает нормальный режим работы.

ВНИМАНИЕ



Всегда соблюдайте номинальную грузоподъемность, указанную на табличке платформы. Несоблюдение этого требования может привести к травмам людей и повреждению системы.

3.09. Аварийный спуск

Ниже приведены инструкции по выполнению аварийного маневра в случае, если платформа становится неподвижной между этажами (даже с людьми на борту) по причинам, которые не могут быть немедленно установлены или восстановлены. В этом случае необходимо вернуть платформу на ближайший нижний этаж с помощью аварийного маневра вручную.

Приведенные ниже инструкции не только включены в данное руководство, но и размещены рядом с кнопкой SB-MEM, расположенной внутри распределительного щита, для экстренного опускания.

ВНИМАНИЕ



Аварийные маневры должны выполняться только квалифицированным, прошедшим соответствующее обучение персоналом.



1. Убедитесь, что все двери на этаже закрыты;
2. Убедитесь, что внутри платформы нет людей: если они есть, успокойте их и предупредите, чтобы они держались подальше от подъездов;
3. Определите положение платформы;
4. Прервите подачу электроэнергии, открыв общий источник питания, расположенный перед распределительным щитом (общее здание);
5. Откройте дверь с надписью "Аварийное опускание" и нажимайте кнопку SB-MEM до тех пор, пока платформа не достигнет следующего нижнего этажа (загорится стоп-сигнал HL-PIA);
6. Уберите всех пассажиров с платформы;
7. Еще раз убедитесь, что все двери на этаже закрыты;
8. Выведите систему из эксплуатации;
9. Сообщите об этом обслуживающей компании.

3.10. Сбой системы

Если после обычной остановки в конце маневра система не отвечает на последующие запросы пользователя, проверьте, правильно ли закрыта дверь посадочной площадки, нет ли сигнала занятости на посадке или аварийного сигнала на платформе. Если даже после этих проверок система не выполняет никаких маневров, и в частности, если уровень остановки платформы смещен на несколько сантиметров относительно уровня пола, то такая неисправность должна рассматриваться как сигнал о наличии неисправности и необходимо вмешательство специализированного персонала компании по техническому обслуживанию.

3.11. Эксплуатация дистанционной системы сигнализации (рекомендуется дополнительно)

Чтобы активировать связь изнутри платформы, нажмите кнопку с символом звонка, расположенную внутри таблички S.O.S., и подождите несколько секунд, пока оператор спасательного центра не ответит на призыв о помощи.

В этот момент возможен диалог, как в обычной телефонной системе.

3.12. Выключение системы

Перед выключением системы необходимо убедиться, что платформа находится в самой нижней точке (это обеспечит повторное питание системы при следующем включении).

Теперь отключите электропитание, разомкнув цепи силового шкафа.

ВНИМАНИЕ



Перед отключением системы убедитесь, что платформа находится на нижнем этаже.

3.13. Обслуживание и очистка с возможностью обслуживания пользователем

Пользователь обязан проверять описанные ниже элементы так часто, как указано.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧАСТОТА

- целостность и работа кнопок платформы и пола;
- отсутствие препятствий, которые могут помешать правильному подходу и блокировке дверей на лестничной площадке;
- эффективная блокировка дверей на этаже, где нет платформы;
- блокировка панели управления.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ЧАСТОТА

- эффективность аккумуляторов и маневр аварийного опускания в случае отключения электроэнергии. В этом случае необходимо смоделировать отключение питания путем отключения главного выключателя системы на панели питания: **не воздействуйте на главный выключатель питания (расположенный ниже предыдущего), так как это исключит аккумуляторы, необходимые для выполнения маневра спуска.**
- Затем проверьте работу аварийного освещения платформы, кнопки спуска для нормального маневрирования и аварийной сирены.
- После восстановления питания система будет готова к работе.

Для регулярной очистки платформы и ее принадлежностей, посадочных дверей и посадочных кнопок не используйте абразивные губки или моющие средства, ароматические или спиртовые растворители, а только мягкую ткань с водой и нейтральным моющим средством. В случае с сатинированными материалами всегда трите в направлении сатинирования.



Следите за тем, чтобы вода не пролилась внутрь шахты и в приямок.

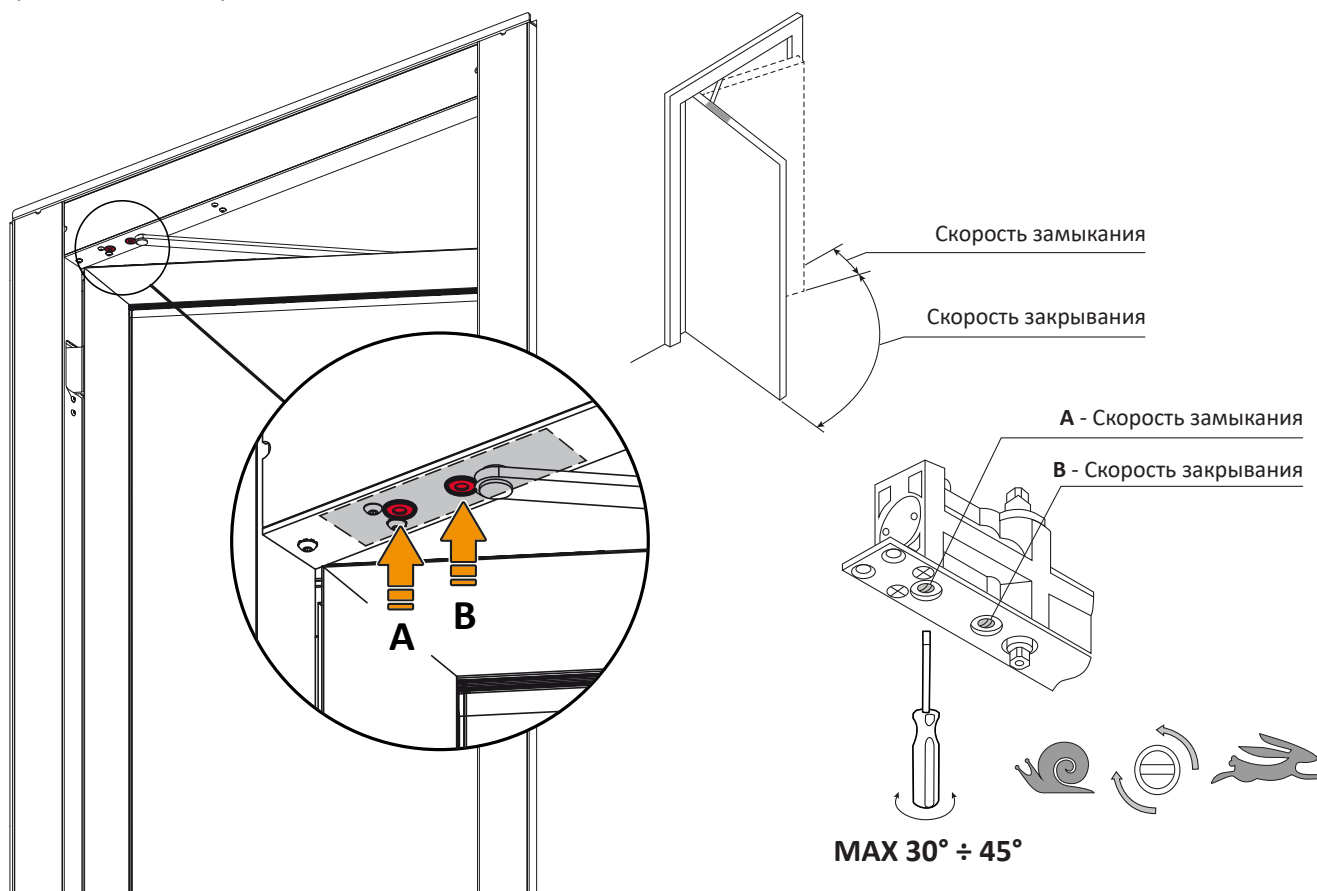
4. Обслуживание этажной двери “LINE”- ручной дверной доводчик

УВЕДОМЛЕНИЕ



РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЗАКРЫТИЯ И СИЛА ОКОНЧАТЕЛЬНОГО УДАРА, которые обычно осуществляются с помощью специальных винтов, **ВАЖНЫ**, как для идеальной адаптации работы устройства для закрывания двери по отношению к весу двери, на которой она применяется, так и для обеспечения эффективного функционирования во все времена года. Вязкость внутреннего масла, по сути, изменяется при переменах наружной температуры. **ПОЭТОМУ РАБОТА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ ДВЕРИ МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬСЯ ВО ВРЕМЯ ЕСТЕСТВЕННЫХ СЕЗОННЫХ КОЛЕБАНИЙ И ПОТРЕБОВАТЬ НЕБОЛЬШУЮ ПЕРИОДИЧЕСКУЮ РЕГУЛИРОВКУ**, для поддержания постоянной эффективности механизма. Устройство для закрывания двери имеет 2 различные настройки: скорость закрытия и сила окончательного удара, который служит для преодоления сопротивления защелки замка в момент фактического закрытия.

- регулировать силу финального импульса и скорость замыкания в зависимости от веса двери, оказывая воздействие на винт А с ротациями, не превышающими $30^\circ \div 45^\circ$.
регулировать и периодически проверять скорость закрывания, оказывая воздействие на винт В с ротациями, не превышающими $30^\circ \div 45^\circ$.



5. Этикетки: пиктограммы и текстовые предупреждения.

ПИКТОГРАММЫ	ТЕКСТ (С ПОЯСНЕНИЯМИ)
	<p>В СЛУЧАЕ ПОЖАРА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЛАТФОРМУ <i>Эта этикетка предупреждает о том, что в случае пожара использование подъемной платформы запрещается.</i></p> <p>Во всех точках высадки/посадки на платформу необходимо поместить надежно закрепленный запрещающий сигнал. Размер пиктограммы должен составлять не менее 50 мм в диаметре.</p>
	<p>ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА <i>Эта этикетка предупреждает об опасности поражения электрическим током.</i></p> <p>Прежде чем выполнять операции техобслуживания с доступом к электрическим частям (к которым допускается только уполномоченный персонал), необходимо отключить защитные выключатели (перевести в положение ВЫКЛ).</p>
	<p>ОПАСНОСТЬ РАЗДАВЛИВАНИЯ <i>Эта этикетка предупреждает об опасности раздавливания.</i></p> <p>Наклейку необходимо поместить в машинном отсеке, рядом с аварийными устройствами, и в зонах под платформой.</p> <p>Перед доступом в машинный отсек необходимо перевести систему механической остановки платформы в положение техобслуживания (только для уполномоченного персонала).</p>
	<p>АВАРИЙНОЕ ОПУСКАНИЕ <i>Этот сигнал показывает, где находятся инструкции по аварийному опусканию.</i></p> <p>Инструкции по аварийному опусканию (в целях правильного и надежного освобождения пассажиров) помещены в машинный отсек (только для уполномоченного персонала).</p>
	<p>МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМВОЛ ДОСТУПНОСТИ <i>Этот символ показывает, что подъемная платформа спроектирована для транспортировки пассажиров в креслах-колясках и/или пассажиров с ограниченной подвижностью, с сопровождающим или без него.</i></p> <p>Если подъемные платформы используются в общественных зданиях, в каждой точке высадки/посадки на платформу должен быть расположен международный символ доступности. Высота пиктограммы должна составлять не менее 50 мм.</p>



Via Caduti del Lavoro, 16/22

43058 Sorbolo Mezzani (PR)

Tel. +39 0521 695311

info@arealifting.com

www.arealifting.com

MADE IN ITALY

